

聖妙吉祥真實名經釋•極尊妙音加持雨續降之雷音贊 科判

榮增•耶喜堅贊 著釋 任傑 藏譯漢 禁止商用篡改 法律責任必究

釋道淨 整理 20240719 4 稿 微信 qq 973451196 校對 彩虹

表 A: (1 表) 總表

| | | | | | | |
|--|--|--|---|--|---|--|
| 科判 | | | | | | |
| 全 經 分 三 共 十 四 品 | 甲一為显法源尊貴故明佛于何时如何宣說此經之理趣 第一啟請品釋（表 B1）（表 1） | | | | | |
| | 甲二為生起勝解信心故宣說此經最殊勝（表 B1）（表 1） | | | | | |
| | 甲 三 釋 經 本 文 詞 義 分 四 | 乙一釋經名（表 B1）（表 1） | | | | |
| | | 乙二翻譯敬禮（表 B1）（表 1） | | | | |
| | | 丙一從問答門開 始解釋支分分二 | 丁一秘密主眷眾祈請大師能仁說真實名經分五（表 B1）（表 1） | | | |
| | | | 丁二大師能仁正說真實名經分五 第二答問品釋（表 B1）（表 2） | | | |
| | | 乙 三 釋 經 本 文 詞 義 分 三 | 丙 二 廣 釋 真 實 名 經 分 三 | 丁一大師能王觀聖妙吉祥之種性 第三觀種性品釋（表 B1）（表 3） | | |
| | | | | 丁二明建立圣妙吉祥种性身由幻化网圓滿現証菩提之理趣 第四由幻化網現証菩提品釋（表 B1）（表 4） | | |
| | | | 丁三 從各 各種 性門 廣釋 聖妙 吉祥 名分 五 | 戊二從五智各 各門贊極尊妙 吉祥分五 | 戊一從六種性門贊聖妙吉祥分二 第五從六種性金剛界門贊極尊妙音品釋 （表 B2）（表 5） | |
| | | | | | 己一从法界智門贊分三 第六最極清淨法界品釋 （表 B2～3）（表 6） | |
| | | | | | 己二从大圓鏡智門贊極尊妙音分五 第七大圓境智品釋 （表 B3）（表 7） | |
| | | | | | 己三从妙觀察智門贊極尊妙音分三 第八妙觀察智品釋 （表 B3～4）（表 8） | |
| | | | | | 己四从平等性智門贊極尊妙音分三 第九平等性智品釋 （表 B4）（表 9） | |
| | | | | | 己五从成所作智門贊極尊妙音分四 第十成所作智品釋 （表 B5）（表 10） | |
| | | | | 戊三諸廣釋贊之攝義贊分五 第十一讚五如來智品釋（表 B5）（表 11） | | |
| | | | | 戊四釋真實名經之功德分六 第十二功德品釋（表 B5）（表 12） | | |
| | | | 戊五明圣妙吉祥真實名經之心咒分三 第十三心咒品釋（表 B5）（表 13） | | | |
| | | | 丙三大師能仁說此經時秘密主眷眾隨喜說善哉 第十四隨喜品釋（表 B5）（表 14） | | | |
| | | 乙四釋結尾義分二（表 B5）（表 15） | | | | |
| | | 譯後記（表 B5）（表 16） | | | | |

表 B1：（5 表）科判 第一～第四品

| | | | | | | | | | | | | |
|--|--|--|---|---|--|---|-----------------------|---------------|-----------|--|--|--|
| 科判 | | | | | | | | | | | | |
| 全 經 分 三 共 十 四 品 | 甲一為顯法源尊貴故明佛于何時如何宣說此經之理趣 第一啟請品釋（表 1） | | | | | | | | | | | |
| | 甲二為生起勝解信心故宣說此經最殊勝（表 1） | | | | | | | | | | | |
| | 甲 三 釋 經 本 文 詞 義 分 四 | 乙 三 釋 經 本 文 詞 義 分 三 | 丙 一 從 問 答 門 開 始 解 釋 支 分 二 | 乙一釋經名（表 1） | | | | | | | | |
| | | | | 乙二翻譯敬禮（表 1） | | | | | | | | |
| | | | | 丁一秘密 主眷眾祈 請大師能 仁說真實 名經分五 （表 1） | 戊一示前後連接文 | | | 己一顯示請說此經者是秘密主 | | | | |
| | | | | | 戊二明請說此經者秘密主之功德 分二 | | | | 己二說秘密主之功德 | | | |
| | | | | | | 戊三說秘密主眷眾之功 德分二 | 己一示秘密主請佛說此經時有若干伴侶 | | | | | |
| | | | | | 己二說彼等伴侶之功德 | | | | | | | |
| | | | | | 戊四秘密主眷屬請說此經時如何於佛大師作恭敬頂禮 | | | | | | | |
| | | | | | 戊五 如何 請法 規法 分三 | 己一為何所為故請法分二 | | | 庚一為自利故請法 | | | |
| | | | | | | | | | 庚二為利他故請法 | | | |
| | | | | | | 己二從何義請說法 分四 | 庚一稱揚說經者大師釋迦能仁之功德 | | | | | |
| | | | | | | | 庚二了知所請何法 | | | | | |
| | | | | | | | 庚三宣說彼法之殊勝 | | | | | |
| | | | | | | | 庚四正明請法規則 | | | | | |
| | | | | | | 己三誓願受持此 經分三 | 庚一自己誓願受持此經一切詞義 | | | | | |
| | | | | | | | 庚二宣說此經誓願於諸有情令其善根增長 | | | | | |
| | | | | | | | 庚三為後世所化諸眾生學習故作一切聞法清淨行 | | | | | |
| | | | | | | 丁二大師能仁正說真實名經 分五 第二答問品釋 （表 2） | 戊一顯示說此經者此教之主即是大師能王 | | | | | |
| | | | | 戊二佛說此經時如何示現神變分二 | | | 己一身神變 | | | | | |
| | | | | | | | 己二語神變 | | | | | |
| | | | | 戊三大師稱秘密主善哉後即說此經 | | | | | | | | |
| | | | | 戊四為後世眾生學習故，堪為法器而作教授 | | | | | | | | |
| | | | | 戊五大師說此經時秘密主贊言善哉 | | | | | | | | |
| | | | | 丙二廣釋真實名經 分三 | 丁一大師能王觀聖妙吉祥之種性 第三觀種性品釋（表 3） | | | | | | | |
| | | | | | 丁二明建立圣妙吉祥种性身由幻化网圓滿現证菩提之理趣 第四由幻化網現證菩提品釋（表 4） | | | | | | | |

表 B2: (5 表) 科判 第五～第六品

| | | | | | | | | | | | | | |
|-----------|------------|------------|------------|-------------------|---|--------------------------|---|--|---|--|------------------------------|-----------------------|---|
| 全經分三 共十四品 | 甲三釋經本文詞義分四 | 乙三釋經本文詞義分三 | 丙二廣釋真實名經分三 | 丁三從各各種性門廣釋聖妙吉祥名分五 | 戊一從六種性門贊聖妙吉祥分二 第五從六種性金剛界門贊極尊妙音品釋 | 己一略示從六種性門贊 | | | | | | | |
| | | | | | | 庚一從五智門贊極尊妙音分五 (表 5-1) | 辛一從妙觀察智門贊 辛二從大圓鏡智門贊 辛三從法界智門贊 辛四從成所作智門贊 辛五從平等性智門贊 | | | | | | |
| | | | | | | | 庚二從四身門贊分四 (表 5-1) | 辛一從大樂身門贊 辛二從圓滿受用身門贊 辛三從法身門贊 辛四從化身門贊 | | | | | |
| | | | | | | | | 庚三從十波羅密多門贊分十 (表 5-2) | 辛一從施波羅密多門贊 辛二從戒波羅密多門贊 辛三從忍辱波羅密多門贊 辛四從精進波羅密多門贊 辛五從靜慮波羅密多門贊 辛六從般若波羅密多門贊 辛七以力波羅密多門贊 辛八從方便波羅密多門贊 辛九從願波羅密多門贊 辛十從智波羅密多門贊 | | | | |
| | | | | | | | | | 庚四從四事業門贊極尊妙音分四 (表 5-2) | 辛一從化身事業門贊 辛二從受用身事業門贊 辛三從法身事業門贊 辛四從俱生身事業門贊 | | | |
| | | | | | | | | | | 戊二從五智各各門贊極尊妙吉祥分五 | 己一從法界智門贊分三 第六最極清淨法界品釋 | 庚一從地道果門贊分八 (表 6-1) | 辛一從身種性門贊 辛二以密咒道門贊 辛三從十波羅密多門贊 辛四從十地門贊 辛五從十智門贊 辛六從十力門贊 辛七從十自在門贊 辛八從果法身門贊 |
| | | | | | | 庚二從作眾生義利門贊分五 (表 6-1) | 辛一作眾生義利無欺誑之理趣而贊 辛二作眾生義利無畏之理趣而贊 辛三作眾生義利從身功德圓滿門贊 辛四作眾生義利從語功德圓滿門贊 辛五從作三乘義利理趣門贊 | | | | | | |

表 B3: (5 表) 科判 第六~第八品

| | | | | | | | | | | | | | |
|-----------|------------|------------|------------|-------------------|------------------|---------------------------------|----------------------------------|------------------------------|---------------------------------|---------------------------|------------|---------|------------|
| 全經分三 共十四品 | 甲三釋經本文詞義分四 | 乙三釋經本文詞義分三 | 丙二廣釋真實名經分三 | 丁三從各各種性門廣釋聖妙吉祥名分五 | 戊二從五智各各門贊極尊妙吉祥分五 | 己一從法界智門贊分三 | 庚三從四身門贊分二 (表 6-2) | 辛一從四身功德門贊分四 | | | 壬一從化身功德門贊 | | |
| | | | | | | | | | | | 壬二從受用功德身贊 | | |
| | | | | | | | | | | | 壬三從法身功德門贊 | | |
| | | | | | | | | | | | 壬四從智身功德門贊 | | |
| | | | | | | | | 辛二從密咒道能速成就四身門贊分三 | 壬一從密咒方便善巧殊勝門贊 | | | 癸一從三身門贊 | |
| | | | | | | | | | 壬二從身智差別門贊分五 | | | | 癸二從五身門贊 |
| | | | | | | | | | | | | | 癸三從五智門贊 |
| | | | | | | | | | | | | | 癸四從勝者五種性門贊 |
| | | | | | | | | | | | | | 癸五從五眼門贊 |
| | | | | | | | | 壬三從密咒道不共門贊分八 | | 癸一從極尊妙音不共功德及成就密咒道的所依(身)門贊 | | | |
| | | | | | | | | | 癸二從密咒道果究竟門贊 | | | | |
| | | | | | | | | | 癸三從修密咒道象徵門贊 | | | | |
| | | | | | | | | | 癸四從修六支加行收攝時身要點及睇視(見解、方法)如何所作等門贊 | | | | |
| | | | | | | | | | 癸五從六支加行道究竟門贊 | | | | |
| | | | | | | | | | 癸六從不共密咒道風密無分別瑜伽門贊 | | | | |
| | | | | | | | | | 癸七從六支加行隨念門贊 | | | | |
| | | | | | | | | | 癸八從六支加行能持門贊 | | | | |
| | | | | | | | | 己二從大圓鏡智門贊極尊妙音分五 | | | 庚一從身威猛變化門贊 | | |
| | | | | | | 第七大圓境智品釋 (表 7) | | | 庚二從語威猛變化門贊 | | | | |
| | | | | | | | | | 庚三從作威猛事業時如何有從心變化門贊 | | | | |
| | | | | | | | | | 庚四從威猛事業門贊 | | | | |
| | | | | | | | | | 庚五從威猛功德門贊分二 | | | | |
| | | | | | | | | | 辛一從身功德門贊 | | | | |
| | | | | | | | | | 辛二從語功德門贊 | | | | |
| | | | | | | 己三從妙觀察智門贊極尊妙音分三 第八妙觀察智品釋 | 庚一示略分八 | 辛一從具足二種清淨法身門贊極尊妙音(表 8-1) | | | | | |
| | | | | | | | | 辛二從說法聲韻門贊(表 8-1) | | | | | |
| | | | | | | | | 辛三從三身門贊(表 8-1) | | | | | |
| | | | | | | | | 辛四從身威光無等門贊(表 8-1) | | | | | |
| | | | | | | | | 辛五從身變化莊嚴圓滿門贊(表 8-1) | | | | | |
| | | | | | | | | 辛六作所化眾歸救之理趣而贊(表 8-1) | | | | | |
| | | | | | | | | 辛七無邊智慧和解脫所化眾生生死理趣而贊(表 8-1) | | | | | |
| | | | | | | | | 辛八從三身所作事業門贊極尊妙音分三 (表 8-2) | 壬一從法身所作事業門贊分二 | 癸一從法身體性門贊 | | | |
| | | | | | | | 癸二依法身出生有情義利理趣門贊 | | | | | | |
| | | | | | | | 壬二從化身所作事業門贊 | | | | | | |
| | | | | | | | | | 壬三從圓滿受用身所作事業門贊 | | | | |
| | | | | | | | 庚二廣釋從妙觀察智門贊極尊妙音分五 (表 8-2) | 辛一從種種身變化門作有情義利理趣而贊分三 | | 壬一持在家禁戒之理趣而贊 | | | |
| | | | | | | | | | | 壬二持出家禁戒之理趣而贊 | | | |
| | | | | | | | | | | 壬三作解脫之理趣而贊 | | | |
| | | | | | | | | 辛二從法身門贊分二 | | 壬一從自性身門贊 | | | |
| | | | | | | | | | | 壬二從智法身門贊 | | | |
| | | | | | | | | 辛三從智身門贊分二 | | 壬一從智身之體性門贊 | | | |
| | | | | | | | 壬二從對眾生說法之語事業門贊 | | | | | | |
| | | | | | | | 辛四從化身事業門贊分四 | | 壬一從身之體性門贊 | | | | |
| | | | | | | | | | 壬二稱揚如大醫王作眾生義利門贊 | | | | |
| | | | | | | | | | 壬三從稱揚曼荼羅主門贊 | | | | |
| | | | | | | | | | 壬四從悲心救護諸有情如幢傘等種種譬喻門贊 | | | | |
| | | | | | | | 辛五從圓滿受用身門贊 | | | | | | |

表 B4: (5 表) 科判 第八~第九品

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|--------------|------------|------------|------------|-------------------|------------------|-----------------|------------------------------|---------------------------|---------------------|--------------------|-------------------|--------------|--|--|--|
| 全經分三 共十四品 | 甲三釋經本文詞義分四 | 乙三釋經本文詞義分三 | 丙二廣釋真實名經分三 | 丁三從各各種性門廣釋聖妙吉祥名分五 | 戊二從五智各各門贊極尊妙吉祥分五 | 己四從平等性智門贊極尊妙音分三 | 庚三攝義從妙觀察智門贊極尊妙音分八 (表 8-3) | 辛一從五佛部門贊 | | | | | | | |
| | | | | | | | | 辛二從身語意門贊 | | | | | | | |
| | | | | | | | | 辛三從四事業門贊 | | | | | | | |
| | | | | | | | | 辛四從身變化門贊 | | | | | | | |
| | | | | | | | | 辛五從十地道相門贊 | | | | | | | |
| | | | | | | | | 辛六從說本續殊勝門贊 | | | | | | | |
| | | | | | | | | 辛七從菩薩神變門贊 | | | | | | | |
| | | | | | | | | 辛八從般若波羅密多門贊分二 | 壬一從具足二種清淨法身門贊 | | | | | | |
| | | | | | | | | | 壬二從果般若波羅密多一切相智之智門贊 | | | | | | |
| | | | | | | | | 庚一從三身門贊分三 (表 9-1) | 辛一從化身門贊分二 | 壬一從作所化眾生義利理趣門贊 | | | | | |
| | | | | | | | | | | 壬二為所化眾生義利示現身變化門贊 | | | | | |
| | | | | | | | | | 辛二從法身門贊 | | | | | | |
| | | | | | | | | | 辛三從受用身門贊 | | | | | | |
| | | | | | | | | 庚二從佛事業門贊分四 | 辛一從三十七菩提分法門贊 | | | | | | |
| | | | | | | | | | 辛二為所化眾生趣入究竟道果事業理趣門贊 | | | | | | |
| | | | | | | | | | 辛三作出離之理趣而贊分三 | 壬一善巧出離道作彼道究竟之理趣而贊 | | | | | |
| | | | | | | | | | | 壬二作三乘種姓出離之理趣而贊分三 | 癸一作獨覺種姓共出離之理趣而贊分二 | 子一從流轉緣起之理趣而贊 | | | |
| | | | | | | | | | | | 癸二作聲聞種姓共出離之理趣而贊分四 | 子二作還滅緣起之理趣而贊 | | | |
| | | | | | | | | | | 癸三作大乘種姓出離之理趣而讚歎 | | 子一從四諦行相門贊 | | | |
| | | | | | | | | | | | | 子二從八智門贊 | | | |
| | | | | | | | | | 子三從十二諦義門贊 | | | | | | |
| | | | | | | | | | 子四從十六實性門贊 | | | | | | |
| | | | | | | | | | 壬三作成立究竟一乘之理趣而贊 | | | | | | |
| | | | | | | | | 辛四作所斷對治之理趣而贊分四 (表 9-2) | 壬一作斷所斷理趣而贊分六 | 癸一讚永斷所斷業煩惱之理趣 | | | | | |
| | | | | | | | | | | 癸二從教示生死之根本煩惱過患門贊 | | | | | |
| | | | | | | | | | | 癸三從了知煩惱永斷彼煩惱之理趣而贊 | | | | | |
| | | | | | | | | | | 癸四從了知斷除二障之對治門贊 | | | | | |
| | | | | | | | | | | 癸五雖無分別但能作眾生利益之理趣而贊 | | | | | |
| | | | | | | | | | | 癸六如何能斷二障之理趣而贊 | | | | | |
| | | | | | | | | | 壬二說能斷二障所斷之究竟因由門贊 | | | | | | |
| | | | | | | | | | 壬三從佛事業能隨順諸有情門贊 | | | | | | |
| | | | | | | | | 壬四從斷證究竟之理趣而贊 | | | | | | | |
| | | | | | | | | 庚三從智身門贊極尊妙音 (表 9-2) | | | | | | | |

表 B5: (5 表) 科判 第十~第十四品

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|------------|------------|------------|------------------|----------------------|----------------------------------|------------------------|----------------|---------------------|-----------|------------|---------------------|---|--|--|
| 全經分三 共十四品 | 甲三釋經本文詞義分四 | 乙三釋經本文詞義分三 | 丙二廣釋真實名經分三 | 丁三從各種性門廣釋聖妙吉祥名分五 | 戊二從五智各各門贊極尊妙吉祥分五 | 己五從成所作智門贊極尊妙音分四 | 第十成所作智品釋 (表 10) | 庚一從果法身門贊分五 | 辛一顯示觀待密咒道得無上菩提果 | | | | | | |
| | | | | | | | | | 辛二示密咒道殊勝 | | | | | | |
| | | | | | | | | | 辛三示密咒道之要點唉旺二字修法 | | | | | | |
| | | | | | | | | | 辛四教示所修密咒道是生起離障大樂智之因 | | | | | | |
| | | | | | | | | | 辛五稱揚離障大樂三昧為一切三昧之最勝 | | | | | | |
| | | | | | | | | 庚二從二種色身門贊分二 | 辛二從化身門贊分三 | 辛一從受用身門贊 | | | | | |
| | | | | | | | | | | 壬一從勝應化身門贊 | 壬二贊化現無邊之理趣 | | | | |
| | | | | | | | | | | | | 壬三為調伏傲慢眾生故化現說法之理趣而贊 | | | |
| | | | | | | | | 庚三從作眾生義利理趣門贊分五 | 辛一從為眾生說法事業門贊 | | | | | | |
| | | | | | | | | | 辛二由方便善巧化身從遣除修道障難門贊 | | | | | | |
| | | | | | | 辛三供養極尊妙音從稱揚無上刹土門贊 | | | | | | | | | |
| | | | | | | 辛四從稱揚化現無邊門贊 | | | | | | | | | |
| | | | | | | 辛五從稱揚作眾生義利無等門贊 | | | | | | | | | |
| | | | | | | 庚四了知佛說所有一切贊本續者，即是贊極尊妙音故，從正說妙音名門贊 | | | | | | | | | |
| | | | | | | 戊三諸廣釋贊之攝義贊分五 | | | | | | | | | |
| | | | | | 第十一讚五如來智品釋 (表 11) | | | | | | | | 己一從大圓鏡智門贊極尊妙音 | | |
| | | | | | | | | | | | | | 己二從法界智門贊 | | |
| | | | | | | | | | | | | | 己三從妙觀察智門贊 | | |
| | | | | | | | | | | | | | 己四從平等性智門贊 | | |
| | | | | | | | | | | | | | 己五從成所作智門贊 | | |
| | | | | | 戊四釋真實名經之功德分六 | | | | | | | | 己一秘密主眷眾如何請大師能仁廣說聖妙吉祥真實名經已，加持秘密主為此經集結者，加持受持此經當出生無邊功德 | | |
| | | | | | | | | | | | | | 己二教示於諸受持此經者隨諸菩薩之加持等有無邊功德 | | |
| | | | | | | | | | | | | | 己三教示於諸受持此經者當出生清淨病魔罪障、增長壽命、福德和廣大智慧等無邊功德 | | |
| 己四教示於諸受持此經者，當出生一切諸佛菩薩加持攝受，速疾趣入五道十地等無邊功德 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 己五教示於諸受持此經者，當出現由極尊妙音速疾加持等無邊功德 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 己六教示所持此經義，於諸心意中，當速疾出生成就分位及究竟一切義利之無邊功德 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 戊五明聖妙吉祥真實名經之心咒分三 第十三心咒品釋 (表 13) | | | | | | | | 己一明根本咒 | | | | | | | |
| | | | | | | | | 己二明迎請咒 | | | | | | | |
| | | | | | | | | 己三明鬘咒 | | | | | | | |
| 丙三大師能仁說此經時秘密主眷眾隨喜說善哉 | | | | | | | | 第十四隨喜品釋 (表 14) | | | | | | | |
| 乙四釋結尾義分二 (表 15) | | | | | | | | 丙一由誰所說 | | | | | | | |
| | | | | | | | | 丙二由何譯師翻譯 | | | | | | | |
| 譯後記 (表 16) | | | | | | | | | | | | | | | |

表 1: (1 表) 甲一 甲二 甲三 乙三 丙一 丁一 秘密主眷眾祈請大師能仁說真實名經分五 第一啟請品釋

| 科判 | | | | | 經文 |
|--------------|-----------------------------------|------------|----------------|----------------------|--|
| 全經分三 共十四品 | 甲一為显法源尊貴故明佛于何時如何宣說此經之理趣 第一啟請品釋 | | | | |
| | 甲二為生起勝解信心故宣說此經最殊勝 | | | | |
| | 乙一釋經名 | | | | |
| | 乙二翻譯敬禮 | | | | |
| | 甲三釋經本文詞義分四 | 乙三釋經本文詞義分三 | 丙一從問答門開始解釋支分分二 | 丁一秘密主眷眾祈請大師能仁說真實名經分五 | 戊一示前後連接文 |
| | | | | | 複次 |
| | | | | | 己一顯示請說此經者是秘密主 |
| | | | | | 吉祥持金剛， |
| | | | | | 難調伏中勝調伏，勇猛超出三界內，自在金剛密中勝，眼如白蓮妙端正。面貌圓滿若蓮花，自手執持勝金剛，時時向上作拋擲。 |
| | | | | | 己二說秘密主之功德 |
| | | | | | 複次第現忿等像，亦有無邊持金剛。 |
| | | | | | 己一示秘密主請佛說此經時有若干伴侶 |
| | | | | | 勇猛調伏難調者，具威猛相極怖畏，於金剛尖出勝光，自手向上令拋擲。有大慈悲及智慧，方便益生極殊勝，具足喜樂安隱心，示有忿怒之形相，於行正覺行中尊，眾皆來集身恭謹。 |
| | | | | | 己二說彼等伴侶之功德 |
| | | | | | 向彼如來（婆伽梵、出有壞、世尊）末過鏝，究竟正覺禮敬已，於前恭敬伸合掌，端坐正念而告白。 |
| | | | | | 遍主與我作饒益，益我慈悲於我故，如幻網中成究竟，願我真實獲菩提。 |
| | | | | | 有諸煩惱亂其心，不解泥中而沒溺，為利一切有情類，令獲無上之果故。 |
| | | | | | 究竟正覺出有壞，是有情師及導師，亦大記句達真性，了知根心殊勝者。 |
| | | | | | 彼出有壞（世尊）之智身，是大頂旋言詞主，亦是智身自超出，妙吉祥智勇識者，誦彼殊勝真實名。 |
| | | | | | 是甚深義廣大義，無比大義勝柔軟，初善中善及後善。 |
| | | | | | 過去正覺等已說，於未來中當演說，現在究竟等正覺，亦遍數數皆宣說。大幻化網本續中，持大金剛持密咒，如彼無邊諸佛敕，妙音宣暢今當說。 |
| | | | | | 戊五如何請法規法分三 |
| | | | | | 己一為何所為故請法分二 |
| | | | | | 庚一為自利故請法 |
| | | | | | 庚二為利他故請法 |
| | | | | | 庚一稱揚說經者大師釋迦能仁之功德 |
| | | | | | 己二從何義請說法分四 |
| | | | | | 庚二了知所請何法 |
| | | | | | 庚三宣說彼法之殊勝 |
| | | | | | 庚四正明請法規則 |
| | | | | | 己三誓願受持此經分三 |
| | | | | | 庚一自己誓願受持此經一切詞義 |
| | | | | | 世尊（怙主）究竟正覺等，願成真實持咒故，如我決定未出間，當勤堅固而受持。 |
| | | | | | 遠離煩惱令無餘，於諸謬解舍離故，即以無別無異心，為諸有情願宣說。 |
| | | | | | 密自在者持金剛，向如來前說是言，告白畢已而合掌，以身恭敬坐其前。 |

表 2：（1 表）丁二大師能仁正說真實名經分五 第二答問品釋

| | | | |
|-------------------------------------|---------------------|-------|--|
| <p>丁二大師能仁正說真實名經分五</p> <p>第二答問品釋</p> | 戊一顯示說此經者此教之主即是大師能王 | | 複次釋迦出有壞，究竟正覺兩足尊。 |
| | 戊二佛說此經時如何示現神變分二 | 己一身神變 | 於自面門殊勝舌，廣長橫遍令舒演，顯現三種世界內，調伏四魔諸怨敵，有情皆具三惡趣，為現清淨微笑相。 |
| | | 己二語神變 | 於其清淨梵音中，遍滿三種世界已。 |
| | 戊三大師稱秘密主善哉後即說此經 | | 為持金剛大力者，密自在主而答說，具足有大慈悲者，汝為利益有情故。具足智身妙吉祥，誦真實名是大益，能作清淨除罪業，於我精勤應諦聽。善哉吉祥持金剛，手持金剛汝善哉，密主我為此事故，為汝巧妙令宣說。 |
| | 戊四為後世眾生學習故，堪為法器而作教授 | | 汝今一心應諦聽。 |
| | 戊五大師說此經時秘密主贊言善哉 | | 唯然末過鑠善哉 |

表 3：（1 表）丁一大師能王觀聖妙吉祥之種性 第三觀種性品釋

| | |
|------------------------|--|
| 丁一大師能王觀聖妙吉祥之種性 第三觀種性品釋 | 複次釋迦出有壞，一切密咒大種性，密咒明咒持種性，於其三種令觀察。世間及出世間性，顯作世間大種性，殊勝廣大手印種，大種大髻應觀察。 |
|------------------------|--|

表 4：（1 表）丁二明建立聖妙吉祥種性身由幻化網圓滿現證菩提之理趣 第四由幻化網現證菩提品釋

| | |
|--|---|
| <p>丁二明建立聖妙吉祥種性身由幻化網圓滿現證菩提之理趣</p> <p>第四由幻化網現證菩提品釋</p> | <p>言詞之主演偈頌，密咒王者具六種，將令顯出於無二，無生法者自宣說。</p> <p>咒：阿阿、倚倚、烏烏、唉唉、喔喔、口昂阿。體（色）朵舍的，你雅那母的日阿航補朵補打朗，者大雅瓦的冷，喻忙則底恰觀，喀擇大扎你雅你雅那母打也，你雅那嘎亞瓦格許勿日阿阿日阿把扎那亞得那馬。</p> |
|--|---|

表 5-1：（2 表）戊一從六種性門贊聖妙吉祥分二 第五從六種性金剛界門贊極尊妙音品釋

| | | | | |
|--|------------|---------------|------------|---|
| <p>戊一從六種性門贊聖妙吉祥分二</p> <p>第五從六種性金剛界門贊極尊妙音品釋</p> | 己一略示從六種性門贊 | | | <p>如是正覺出有壞（世尊），究竟正覺啞（阿）中出，啞（阿）者一切字中勝，是大利益微妙字。</p> <p>諸境之內出無生，即此遠離於言說，是諸說中殊勝因，令顯一切諸言說。</p> |
| | 己二廣釋六種性分四 | 庚一從五智門贊極尊妙音分五 | 辛一從妙觀察智門贊 | 大供養者是大欲，一切有情令歡喜。 |
| | | | 辛二從大圓鏡智門贊 | 大供養者即大瞋，一切煩惱廣大怨。 |
| | | | 辛三從法界智門贊 | 大供養者是大痴，亦愚痴心除愚痴。 |
| | | | 辛四從成所作智門贊 | 大供養者即大忿，即是忿怒之冤仇。 |
| | | | 辛五從平等性智門贊 | 大供養者大貪慾，一切貪慾皆除斷。 |
| | | 庚二從四身門贊分四 | 辛一從大樂身門贊 | 大欲即是於大樂，大安樂者大喜足。 |
| | | | 辛二從圓滿受用身門贊 | 大境色與廣大身，大色並及大形像。大名及與大廣大，大中圍者是廣大。 |
| | | | 辛三從法身門贊 | 持於廣大智慧器，鉤煩惱鉤大中勝，普聞妙聞皆廣大，顯中即是廣大顯。 |
| | | | 辛四從化身門贊 | 解者執持大幻化，大幻化中成利益，大幻化內喜中喜，大幻化中施幻術。 |

表 5-2：（2 表）戊一從六種性門贊聖妙吉祥分二 第五從六種性金剛界門贊極尊妙音品釋

| | | | | |
|----------------|-----------|----------------|-------------|--|
| 戊一從六種性門贊聖妙吉祥分二 | 己二廣釋六種性分四 | 庚三從十波羅密多門贊分十 | 辛一從施波羅密多門贊 | 大施主中最為尊 |
| | | | 辛二從戒波羅密多門贊 | 大持戒中持殊勝 |
| | | | 辛三從忍辱波羅密多門贊 | 於大忍辱即堅固。 |
| | | | 辛四從精進波羅密多門贊 | 以大精進悉棄捨。 |
| | | | 辛五從靜慮波羅密多門贊 | 以大禪定住靜慮。 |
| | | | 辛六從般若波羅密多門贊 | 以大智慧令持身。 |
| | | | 辛七以力波羅密多門贊 | 具足大力。 |
| | | | 辛八從方便波羅密多門贊 | 大方便。 |
| | | | 辛九從願波羅密多門贊 | 大願勝智是大海。 |
| | | | 辛十從智波羅密多門贊 | |
| | | 庚四從四事業門贊極尊妙音分四 | 辛一從化身事業門贊 | 大慈自性無量邊，亦是大悲勝智慧，有大智慧具大智，大解（善巧）即是大方便。 |
| | | | 辛二從受用身事業門贊 | 具大神通及大力，大力及與大速疾，復大神通大名稱，大力令他令摧伏。 |
| | | | 辛三從法身事業門贊 | 三有大山悉能壞，持大堅固大金剛，大緊（大威猛，勇武）即是大雄勇，於大怖中施怖畏。 |
| | | | 辛四從俱生身事業門贊 | 尊者（怙主）大種即殊勝，上師密咒大殊勝，住在於彼大乘相，大乘相中最殊勝。 |

表 6-1：（2 表）己一從法界智門贊分三 第六最極清淨法界品釋

| | | | |
|--------------------------|--------------|-----------------|--|
| 己一從法界智門贊分三 第六最極清淨法界品釋 | 庚一從地道果門贊分八 | 辛一從身種性門贊 | 廣大正覺眾明主，具大寂默大寂默。 |
| | | 辛二以密咒道門贊 | 大密咒中令出現，有大密咒自性理。 |
| | | 辛三從十波羅密多門贊 | 欲得十種到彼岸，住於十種彼岸中，十彼岸到是清淨，即是十種彼岸理。 |
| | | 辛四從十地門贊 | 尊者（怙主）十地自在者，住在於彼十地中。 |
| | | 辛五從十智門贊 | 具知十種之自性，持於十種清淨者。 |
| | | 辛六從十力門贊 | 十種義相義中義，自在寂默十力主，作諸利益無有遺。 |
| | | 辛七從十自在門贊 | 具有十種大自在。 |
| | | 辛八從果法身門贊 | 離彼無垢戲論主，真如自性清淨主。 |
| | 庚二從作眾生義利門贊分五 | 辛一作眾生義利無欺誑之理趣而贊 | 言說真實不諱句，如其所說而依行，於無二中說無二，住於真實邊際中。 |
| | | 辛二作眾生義利無畏之理趣而贊 | 無我獅子具音聲，外道惡獸極怖畏，遊行一切有義中，速疾猶若如來心，勝及最勝勝怨中。 |
| | | 辛三作眾生義利從身功德圓滿門贊 | 於轉輪者施大力，集中之師集中勝，集王集主集自在，執持愛護大靈驗（大威力），大義不受他思念。 |
| | | 辛四作眾生義利從語功德圓滿門贊 | 句王句主能言辭，句中自在句無邊，以真實句說真實，於彼四諦宣說者。 |
| | | 辛五從作三乘義利理趣門贊 | 不還之中復不還，教如緣覺及獨覺，種種決定超出中，彼諸大中獨一因。苾芻羅漢及漏盡，調伏諸根並離欲。獲得安樂無怖畏，成滿清涼亦無濁。 |

表 6-2：（2 表）己一從法界智門贊分三 第六最極清淨法界品釋

| | | | | | |
|------------|-----------|------------------|--------------|---------------------------------|--|
| 己一從法界智門贊分三 | 庚三從四身門贊分二 | 辛一從四身功德門贊分四 | | 壬一從化身功德門贊 | 明解及與於神足，世間善逝勝明解。 於我不執不執我，住於二種諦理中。 能到輪迴之彼岸，所作已畢住露地。 |
| | | | | 壬二從受用功德身贊 | 於一智中而出現，以智慧器破一切， 法王妙法具顯現，於世間中勝明照， 以法自在法中王，能演妙道令宣說。 |
| | | | | 壬三從法身功德門贊 | 有義成就滿誓願，舍離一切諸虛妄， 無盡法界實離妄，勝妙法界極無盡。 |
| | | | | 壬四從智身功德門贊 | 具大福田勝福足，智中廣大殊勝智， 具足智者解有無。 |
| | | 壬一從密咒方便善巧殊勝門贊 | | | 無二種中而積集，諸常見中勝禪定。 誓修靜慮是智王，自解各各皆不動。 （二種資糧積集者，常具一切勝瑜伽， 所思靜慮智者勝，各各自解皆不動。） |
| | | 壬二從身智差別門贊分五 | | 癸一從三身門贊 | 最上勝者持三身。 |
| | | | | 癸二從五身門贊 | 具足正覺五身性。 |
| | | | | 癸三從五智門贊 | 遍主五種智自性 |
| | | | | 癸四從勝者五種性門贊 | 首冠莊嚴五覺性。 |
| | | | | 癸五從五眼門贊 | 持五種眼離執著 |
| | | 辛二從密咒道能速成就四身門贊分三 | 壬三從密咒道不共門贊分八 | 癸一從極尊妙音不共功德及成就密咒道的所依（身）門贊 | 令諸正覺皆增長（生長者），正覺尊子勝微妙。 |
| | | | | 癸二從密咒道果究竟門贊 | 勝智出有出生處，出現法中離三有， 獨一堅固金剛性，初生已做有情主。 |
| | | | | 癸三從修密咒道象徵門贊 | 現空性（虛空）中自超出，勝智妙智如大火， 以大光明遍照耀，以智慧明令顯現， 是有情燈智慧炬，具大威勢顯光明， 是勝咒主明咒王，密咒王者作大益。 |
| | | | | 癸四從修六支加行收攝時身要點及睇視（見解、方法）如何所作等門贊 | 具大肉髻希有頂，大虛空中說種種。 |
| | | | | 癸五從六支加行道究竟門贊 | 是諸正覺勝自性，具足有情歡喜眼， 能念增長種種相，諸大仙等皆供贊。 |
| | | | | 癸六從不共密咒道風密無分別瑜伽門贊 | 令持三種之密咒，大記句者持密咒。 |
| | | | | 癸七從六支加行隨念門贊 | 尊者守護三寶故，宣說最勝三乘法。 |
| | | | | 癸八從六支加行能持門贊 | 真勝有義之絹索，是大執持金剛索， 金剛鐵鉤大絹索。 |

表 7：（1 表）己二從大圓鏡智門贊極尊妙音分五 第七大圓境智品釋

| | | | |
|---------------------------------|--------------------|----------|--|
| 己二從大圓鏡智門贊極尊妙音分五 第七大圓境智品釋 | 庚一從身威猛變化門贊 | | 怖畏金剛施怖畏，金剛王者六面怖，六眼六臂力具足，亦具骨相咬牙者。曷辣曷辣具百面，是獄王主魔中王，有力金剛能作怖，名稱金剛金剛心。幻化金剛具大腹，金剛中生金剛主，是金剛心如虛空，不動獨發相嚴身，所著大象生皮衣。 |
| | 庚二從語威猛變化門贊 | | 大緊呵呵皆哮吼，希希聲吼能作怖，若作笑者有響笑，金剛喜笑大哮吼。 |
| | 庚三從作威猛事業時如何有從心變化門贊 | | 金剛勇識大勇識，金剛王者大安樂，金剛堅者大歡喜，金剛吽者吽聲吼。 |
| | 庚四從威猛事業門贊 | | 器中執持金剛箭，金剛劍斷令無餘，眾持金剛具金剛，一種金剛能退敵。 |
| | 庚五從威猛功德門贊分二 | 辛一從身功德門贊 | 熾焰金剛施惡眼，金剛頭髮如焰熾，金剛降臨大降臨，具足百眼金剛眼，身中具有金剛毛，金剛毛者獨一身，指甲增長金剛尖，以金剛心皮堅硬，執金剛鬘具吉祥，以金剛鬘而莊嚴。 |
| | | 辛二從語功德門贊 | 呵呵（哈哈）響笑決定吼，具六種字金剛聲，大柔和聲大音聲，三世界中獨一音。遍虛空界聲哮吼，諸有聲中皆殊勝。 |

表 8-1：（3 表）己三從妙觀察智門贊極尊妙音分三 第八妙觀察智品釋

| | | | |
|---------------------------------|--------|---------------------|--|
| 己三從妙觀察智門贊極尊妙音分三 第八妙觀察智品釋 | 庚一略示分八 | 辛一從具足二種清淨法身門贊極尊妙音 | 真實無我真實性，即是真際無有字。 |
| | | 辛二從說法聲韻門贊 | 宣說空性眾中勝，甚深廣大聲哮吼，即是法螺具大聲，亦法槌椎大音聲，超越無住圓寂性，十方法中即大鼓。 |
| | | 辛三從三身門贊 | 無色有色中微妙，具種種相意中生，具諸相者顯吉祥，執持影相使無餘。 |
| | | 辛四從身威光無等門贊 | 無能過中大名稱，三界之中大自在，住於最極聖道中，大興盛中之法幢。 |
| | | 辛五從身變化莊嚴圓滿門贊 | 三世界中一孺童，長老尊者（上座）四生主，三十二相具莊嚴，三界所愛於中妙。 |
| | | 辛六作所化眾歸救之理趣而贊 | 是世間解為勝師，是世勝師無怖畏，救世間尊意無私，救中救者而無上。 |
| | | 辛七無邊智慧和解脫所化眾生生死理趣而贊 | 盡空邊際悉受用，解一切中智慧海，解散一切無明殼，亦能破壞三有網，能滅無餘諸煩惱，到彼輪迴大海岸，勝智灌頂具頭冠，真實究竟（圓滿正覺）令莊嚴。 |

表 8-2：（3 表）己三從妙觀察智門贊極尊妙音分三 第八妙觀察智品釋

| | | | | | |
|-----------------|-------------------|----------------------|----------------------|----------------------------------|--|
| 己三從妙觀察智門贊極尊妙音分三 | 庚一略示分八 | 辛八從三身所作事業門贊極尊妙音分三 | 壬一從法身所作事業門贊分二 | 癸一從法身體性門贊 | 滅除三種諸苦惱，滅三毒得三解脫，決定解脫諸障難，住於如空平等中，超越一切煩惱垢，能解三時及無時。 |
| | | | | 癸二依法身出生有情義利理趣門贊 | 諸有情中即大龍，功德帶中之鬘帶，諸有情中即解脫（從諸煩惱即解脫），虛空道中真實住，持於如意大寶珠，遍主一切寶中勝，圓滿是大如意樹，勝妙淨瓶大中勝，能作有情諸利益。 |
| | | | 壬二從化身所作事業門贊 | | 隨順有情而利益，亦解善惡及時辰，遍主解記具記句，解時及解有情根，亦能作於三解脫。 |
| | | | 壬三從圓滿受用身所作事業門贊 | | 具足功德解功德，解法讚歎現吉祥，吉祥之中最吉祥，吉祥名稱善名稱，大止息中大法筵，大歡喜中大音樂，恭敬承侍悉具足，勝喜名稱性吉祥，具勝施勝是尊者，微妙歸處堪歸救，於世怨中勝中勝，離一切怖無有餘。 |
| | 庚二廣釋從妙觀察智門贊極尊妙音分五 | 辛一從種種身變化門作有情義利理趣而贊分三 | 壬一持在家禁戒之理趣而贊 | | 頂髻及髻各分墀，頭髮摸撈戴頭冠，五面具有五種髻，五髻各系花鬘帶。 |
| | | | 壬二持出家禁戒之理趣而贊 | | 即是禿髮大勤息，行淨梵行勝勤息，大苦行者建苦行，微妙淨宮喬答彌，梵婆羅門解淨梵。 |
| | | | 壬三作解脫之理趣而贊 | | 超圓寂（涅槃）時得淨梵，脫離纏縛解脫身，解脫圓寂是圓寂，超越悲哀（涅槃）滅悲哀，微妙決定近出離，能除苦樂之邊際，離欲身中而超越。 |
| | | 辛二從法身門贊分二 | 壬一從自性身門贊 | | 不可比量無與等，非見非顯非朗然，雖性不改亦普遍，微細無漏離種性（種子）。 |
| | | | 壬二從智法身門贊 | | 無塵離塵即無垢，離失舍除於過愆，最極寢寤覺自性，諸解諸明即微妙，識心超越於法性，持理即是無二智，離虛妄者默然成（任運成），修於三世正覺行。 |
| | | 辛三從智身門贊分二 | 壬一從智身之體性門贊 | | 正覺無始亦無邊，最初正覺亦無因，獨一智眼無垢染，具足智身即如來。 |
| | | | 壬二從對眾生說法之語事業門贊 | | 以句自在廣宣說，演勝丈夫法中王，宣陳微妙殊勝處，詮說師子無與等。 |
| | | 辛四從化身事業門贊分四 | 壬一從身之體性門贊 | | 於勝觀察殊勝喜，積聚威勢是入意，熾焰光中吉祥相，手臂光耀令顯現。 |
| | | | 壬二稱揚如大醫王作眾生義利門贊 | | 殊勝大醫即尊者，能離痛刺無有上，亦是諸藥枝茂樹，對治諸病大怨仇。 |
| | | | 壬三從稱揚曼荼羅主門贊 | | 入意（悅意）三界中殊勝，吉祥遊宿具中圍（曼荼羅）。 |
| | | | 壬四從悲心救護諸有情如幢傘等種種譬喻門贊 | | 十方一切虛空界，建立法幢極微妙，遊行（眾生）唯一廣大傘，即具慈悲妙中圍（曼荼羅），吉祥蓮花舞自在，廣大遍主大寶傘。 |
| | | 辛五從圓滿受用身門贊 | | 具於正覺大威勢，持於一切正覺身，是諸正覺大修習，是諸正覺唯正法。 | |

表 8-3：（3 表）己三從妙觀察智門贊極尊妙音分三 第八妙觀察智品釋

| | | | | |
|-----------------|-------------------|---------------|--------------------|---|
| 己三從妙觀察智門贊極尊妙音分三 | 庚三攝義從妙觀察智門贊極尊妙音分八 | 辛一從五佛部門贊 | | 金剛大寶灌頂相，諸大寶性即自在，世間自在諸法性，持金剛者一切王。 |
| | | 辛二從身語意門贊 | | 一切正覺之大心，一切正覺在心中，一切正覺之大身，亦是一切正覺語。 （一切正覺之大身，住於一切正覺身，一切正覺之大語，住於一切正覺語。） |
| | | 辛三從四事業門贊 | | 金剛日是具大明，金剛月是無垢光，離欲等中是大欲，種種諸色熾焰光。 |
| | | 辛四從身變化門贊 | | 金剛跏趺正等覺，執持真實究竟法， （能持正覺所說法） 吉祥正覺蓮花生，亦能攝持正覺藏， （能持一切智智藏） 復持種種幻化王，廣大正覺持明咒， （明咒王） 聰明金剛即大劍，真實清淨殊勝字，是廣大乘除苦惱，金剛法者廣大器。 |
| | | 辛五從十地道相門贊 | | 金剛甚深唧唧唧，金剛智慧依義解，諸到彼岸皆究竟，一切地中具莊嚴，真實清淨無我法，真實智月殊勝光。 |
| | | 辛六從說本續殊勝門贊 | | 廣大精進幻化網，本續一切殊勝主，金剛坐者具無餘，持於一切智慧身。 |
| | | 辛七從菩薩神變門贊 | | 一切殊勝妙智慧，即是心地持往復，一切正覺之大心，復持種種之化輪。 |
| | | 辛八從般若波羅密多門贊分二 | 壬一從具足二種清淨法身門贊 | 是一切體（法、事物）殊勝性，亦持一切體（法、事物）自性，即無生法種種義，持於一切法自性。 |
| | | | 壬二從果般若波羅密多一切相智之智門贊 | 廣大智慧剎那中，解持諸法無遺餘，現解一切諸法者，勝持寂默真實際。殊勝不動自性淨，持於正覺妙菩提，一切正覺現於前，智火熾焰光顯盛。 |

表 9-1：（2 表）己四從平等性智門贊極尊妙音分三 第九平等性智品釋

| | | | | |
|-----------------------------|-----------|-----------|------------------|--|
| 己四從平等性智門贊極尊妙音分三 第九平等性智品釋 | 庚一從三身門贊分三 | 辛一從化身門贊分二 | 壬一從作所化眾生義利理趣門贊 | 隨樂成就微妙義，一切惡趣悉清淨，諸有情中殊勝尊，一切有情令解脫，煩惱敵中獨勇猛，勇猛能破愚痴怨。 |
| | | | 壬二為所化眾生義利示現身變化門贊 | 具吉祥智而嚴身，執持堅固之惡相，能令動於百種手，舉步相中而作舞，吉祥百手皆圓滿，遍空界中令作舞，大地中圍一界分，以一足跟堅踏之，以足爪甲界分內，淨梵世界盡令押。 |
| | | 辛二從法身門贊 | | 無二一義法之義，即微妙義無怖義，亦種種識具色義，於心意識具相續，體義無餘數歡喜，愛空之性殊勝智，舍離三有之貪慾。 |
| | | 辛三從受用身門贊 | | 三有歡喜廣大者，色貌鮮潔若白雲，光明殊勝如秋月，亦如初出妙日輪，爪如赤銅光皎潔，頭冠殊勝尖末青，勝發亦復紺青色，大寶光明具吉祥，正覺化身莊嚴具，諸百世界皆令動。 |

表 9-2：（2 表）已四從平等性智門贊極尊妙音分三 第九平等性智品釋

| | | | | | | |
|-----------------|-------------|---------------------|-------------------|--------------------|--|--|
| 已四從平等性智門贊極尊妙音分三 | 庚二從佛事業門贊分四 | 辛一從三十七菩提分法門贊 | | | 而能具彼神足力，持於廣大實性念，四念住中靜慮王，以七覺支為花香，即是如來功德海，解八道支義理故，是解真實正覺道。 | |
| | | 辛二為所化眾生趣入究竟道果事業理趣門贊 | | | 於諸有情大分著，亦如虛空無所著，一切有情意中生，速疾猶如有情意。解諸有情根與意，能奪有情諸心意，亦解五蘊實性義，清淨五蘊令受持。 | |
| | | 辛三作出離之理趣而贊分三 | 壬一善巧出離道作彼道究竟之理趣而贊 | | | 決定出彼諸邊際，亦能出於決定中，向決定出道中住，宣說一切決定出。 |
| | | | 壬二作三乘種姓出離之理趣而贊分二 | 癸一作獨覺種姓共出離之理趣而贊 | 子一從流轉緣起之理趣而贊 | 拔十二支三有根。 |
| | | | | | 子二作還滅緣起之理趣而贊 | 持於清淨十二種。 |
| | | | 癸二作聲聞種姓共出離之理趣而贊分四 | 子一從四諦行相門贊 | 具有四諦之義相。 | |
| | | | | 子二從八智門贊 | 解持八種之心識。 | |
| | | | | 子三從十二諦義門贊 | 十二實義令具足。 | |
| | | | | 子四從十六實性門贊 | 十六實性現體解。 | |
| | | | 癸三作大乘種姓出離之理趣而讚歎 | | | 以二十種成菩提，勝解一切正覺相，一切正覺幻化身，無邊億界令出現，彼諸剎那現瞭解，亦解剎那諸有義。 |
| | | 壬三作成立究竟一乘之理趣而贊 | | | 種種乘者方便理，利益去來皆瞭解，決定出於三乘者，住在於彼一乘果。 | |
| | | 辛四作所斷對治之理趣而贊分四 | 壬一作斷所斷理趣而贊分六 | 癸一讚永斷所斷業煩惱之理趣 | | 諸煩惱界清淨性，盡能滅除諸業界。 |
| | | | | 癸二從教示生死之根本煩惱過患門贊 | | 過於一切江海中，寂靜加行中出現。 |
| | | | | 癸三從了知煩惱永斷彼煩惱之理趣而贊 | | 煩惱及與隨煩惱，及以習氣皆棄捨。 |
| | | | | 癸四從了知斷除二障之對治門贊 | | 以於大悲智方便。 |
| | | | | 癸五雖無分別但能作眾生利益之理趣而贊 | | 於諸有情作利益。 |
| | | | | 癸六如何能斷二障之理趣而贊 | | 一切想義悉棄捨，亦令滅除心識意。 |
| | | | 壬二說能斷二障所斷之究竟因由門贊 | | | 能緣一切有情心，亦解一切有情意，在彼一切有情心。 |
| | | | 壬三從佛事業能隨順諸有情門贊 | | | 隨順一切有情意，充滿一切有情心，令諸有情心歡喜。 |
| | | 壬四從斷證究竟之理趣而贊 | | | 成就究竟無錯謬，一切謬解皆舍離，於三義中無疑智，諸義三種功德性。 | |
| | 庚三從智身門贊極尊妙音 | | | | 五蘊義理三時中，於諸剎那能分別，一剎那中正等覺，持於一切正覺性。無身之身身中勝，解了諸身之邊際，種種諸相諸處顯，大寶即是大寶首。 | |

表 10：（1 表）己五從成所作智門贊極尊妙音分四 第十成所作智品釋

| | | | | |
|--------------------------------|----------------------------------|---------------------|---------------------|--|
| 己五成所作智門贊極尊妙音分四 第十成所作智品釋 | 庚一從果法身門贊分五 | 辛一顯示觀待密咒道得無上菩提果 | | 解了一切正覺者，正覺菩提即無上，出密咒處無文字，大密咒者是三種。 |
| | | 辛二示密咒道殊勝 | | 諸密咒義令增長。 |
| | | 辛三示密咒道之要點唉旺二字修法 | | 大明點者無文字，大空即是五種字，空明點者六種字，種種諸空無種種。 |
| | | 辛四教示所修密咒道是生起離障大樂智之因 | | 十六半半具明點，亦無支分超於數。 |
| | | 辛五稱揚離障大樂三昧為一切三昧之最勝 | | 即四靜慮之初首（頂尖），瞭解一切靜慮支，明解靜慮（三昧）種族性，具靜慮身（三昧身）身中勝。 |
| | 庚二從二種色身門贊分二 | 辛一從受用身門贊 | | 受用身者一切勝。 |
| | | 辛二從化身門贊分三 | 壬一從勝應化身門贊 | 化身即是殊勝身。 |
| | | | 壬二贊化現無邊之理趣 | 持彼化現之種性，種種化現十方中，依法利益於有情。 |
| | | | 壬三為調伏傲慢眾生故化現說法之理趣而贊 | 自在之天天中天，非天自在非天主，自在無滅天之師，作壞作壞即自在。 |
| | 庚三從作眾生義利理趣門贊分五 | 辛一從為眾生說法事業門贊 | | 三有寂靜令超越，唯一師者有情師，名稱普於十方界，施法之主廣大者。 |
| | | 辛二由方便善巧化身從遣除修道障難門贊 | | 備足莊嚴慈鎧者，以慈愍心為堅甲，智慧為劍持弓箭，欲離不解煩惱敵，能降勇猛魔怨者，兼除四種怖畏魔，亦能退諸魔軍旅。 |
| | | 辛三供養極尊妙音從稱揚無上刹土門贊 | | 究竟正覺救世間，是堪供贊禮敬處，亦是恆常承侍境，應供詠處最殊勝，真堪禮敬勝上師。 |
| | | 辛四從稱揚化現無邊門贊 | | 一步能遊三世界，如空無邊實鎮押。 |
| | | 辛五從稱揚作眾生義利無等門贊 | | 清淨三明是清淨，具六神通隨六種，菩提勇識大勇識，大神足者超世界。達彼智慧之實性，亦獲智慧之體性，一切自明令他明，殊勝丈夫於一切。超離一切諸譬喻，能智所智殊勝主。 |
| | 庚四了知佛說所有一切贊本續者，即是贊極尊妙音故，從正說妙音名門贊 | | | 尊者即是法施主，宣說四種手印義，有情奉施殊勝主，決定所入三種住，微妙義中淨吉祥，三世間中大勝福，具足吉祥皆成辦，曼祖悉哩勝吉祥。 |

表 11：（1 表）戊三諸廣釋贊之攝義贊分五 第十一讚五如來智品釋

| | | |
|----------------------------|---------------|----------------------------------|
| 戊三諸廣釋贊之攝義贊分五 第十一讚五如來智品釋 | 己一從大圓鏡智門贊極尊妙音 | 勝施金剛我敬禮，真實邊際我敬禮，出現空性我敬禮，正覺菩提我敬禮。 |
| | 己二從法界智門贊 | 正覺貪著我敬禮，正覺欲者我敬禮，正覺歡喜我敬禮，正覺遊戲我敬禮。 |
| | 己三從妙觀察智門贊 | 正覺微笑我敬禮，正覺笑者我敬禮，正覺語者我敬禮，正覺心者我敬禮。 |
| | 己四從平等性智門贊 | 出現無者我敬禮，出現正覺我敬禮，出現虛空我敬禮，出現智者我敬禮。 |
| | 己五從成所作智門贊 | 幻化網者我敬禮，正覺顯論我敬禮，一切一切我敬禮，彼智身者我敬禮。 |

表 12：（1 表）戊四釋真實名經之功德分六 第十二功德品釋

| | |
|-------------------------|---|
| 戊四釋真實名經之功德分六 第十二功德品釋 | 己一秘密主眷眾如何請大師能仁廣說聖妙吉祥真實名經已，加持秘密主為此經集結者，加持受持此經當出生無邊功德 |
| | 己二教示於諸受持此經者隨諸菩薩之加持等有無邊功德 |
| | 己三教示於諸受持此經者當出生清淨病魔罪障、增長壽命、福德和廣大智慧等無邊功德 |
| | 己四教示於諸受持此經者，當出生一切諸佛菩薩加持攝受，速疾趣入五道十地等無邊功德 |
| | 己五教示於諸受持此經者，當出現由極尊妙音速疾加持等無邊功德 |
| | 己六教示所持此經義，於諸心意中，當速疾出生成就分位及究竟一切義利之無邊功德 |

表 13：（1 表）戊五明聖妙吉祥真實名經之心咒分三 第十三心咒品釋

| | | |
|-----------------------------|--------|---|
| 戊五明聖妙吉祥真實名經之心咒分三 第十三心咒品釋 | 己一明根本咒 | 喻薩瓦大馬、阿把瓦，薩把瓦、比許勿得、忙則阻卡、阿阿口昂啊。 |
| | 己二明迎請咒 | 扎則的、把熱許勿大、沙瓦大馬、亞觀打、沙瓦打他我阿打、你雅那嘎亞、滿祖寫日阿、把惹許勿的打、母把大亞的。 |
| | 己三明鬘咒 | 啊啊、沙瓦打他我阿打、舍大亞，哈日阿哈日阿，喻吽舍，把我阿瓦那、你雅那、母的、瓦格許勿日阿，馬哈把扎，沙瓦大馬、我阿我阿那、阿馬拉、所、把惹許勿大、大馬大觀、尼雅那、我阿瓦、啊。 |

表 14：（1 表）丙三大師能仁說此經時秘密主眷眾隨喜說善哉 第十四隨喜品釋

| | |
|---------------------------------|---|
| 丙三大師能仁說此經時秘密主眷眾隨喜說善哉 第十四隨喜品釋 | <p>複次吉祥持金剛，懇分歡喜而合掌，如來尊者（怙主）出有壞（世尊），敬禮究竟正覺已。</p> <p>複次尊者密自性，持金剛之忿怒王，所餘種種同住處，高聲如是而白言。尊者我等亦隨喜，善哉善哉說善哉，為彼欲求解脫果，有情為無救度者。我等真實救度者，作獲菩提大利益。宣說幻化微妙理，此是清淨微妙道。亦是甚深極廣大，大義有情作利益，一切正覺境界者，諸正覺等皆已說。</p> |
|---------------------------------|---|

表 15：（1 表）乙四釋結尾義分二

| | | |
|----------|----------|--|
| 乙四釋結尾義分二 | 丙一由誰所說 | 出有壞妙吉祥智勇識所誦真如之真實名•出有壞世尊如來所說已畢。 |
| | 丙二由何譯師翻譯 | <p>由古印度堪布沙達嘎日阿瓦瑪，嘎瑪那谷巴，和主校者寶賢大譯師翻譯並校勘訂正。</p> <p>說法大德慧幢大師於第十三“勝生周”，陽土猴年戊申（一七八八年），於布達拉宮極樂室釋。</p> <p>二〇〇二年三寶弟子任傑重校於北京</p> |

表 16: (1 表) 譯後記

| | |
|-------------|--|
| 譯 後 記 | <p>《聖妙吉祥真實名經》，出自《大幻化網續》一萬六千品的最後一品。</p> <p>此是釋迦能仁轉無上金剛乘法輪，廣贊聖妙吉祥菩薩往昔修行，及成佛後廣作利益眾生的無邊功德之經。</p> <p>是密部的根本經續，是一切殊勝顯密經續的心要之心要。</p> <p>若能讀誦修持此經者，當獲得無量功德利益，詳如《釋》中所說。</p> <p>聖妙吉祥菩薩是諸佛之師，一切諸佛唯一之父，雖已久證無上菩提，但以大悲心為緣，為度一切眾生而不住涅槃界。</p> <p>於遍虛空一切眾生，以方便善巧之力，引導令證無上菩提妙果。</p> <p>是故，若能聞思修此經者，當得諸佛及諸大菩薩的法雨加持攝受，速疾趣入無上菩提聖道，令其道身圓滿，證得一切相智佛果。</p> <p>此經漢譯本古有四譯。</p> <p>一是宋•施護譯為《佛說最勝妙吉祥根本智最上秘密一切名義三摩地分》二卷。</p> <p>二是宋•金總持譯為《文殊所說最勝名義經》二卷。</p> <p>三是元•沙囉巴譯為《佛說文殊菩薩最勝真實名經》一卷。</p> <p>四是元•釋智譯為《聖妙吉祥真實名經》一卷。</p> <p>前三譯本皆以五言句頌，第四譯本以七言句頌。</p> <p>今正依釋智譯本解釋經義，易於理解，因為此譯本最善。</p> <p>一九四六年我的大寶恩師上能下海上師，在成都近慈寺所傳釋智譯本，廣為近慈寺四眾讀誦受持，至今更為廣泛流傳讀誦。</p> <p>近年來又有二種譯本出現。</p> <p>一是楊化群譯為《佛說聖者妙吉祥真實名號經》。</p> <p>二是臺灣林崇安譯為《聖妙吉祥真實名經》，並譯月觀菩薩的廣釋，但此譯本正依元•釋智譯本，僅有個別字句有所改正。</p> <p>若欲廣研讀誦《真實名經》者，於此上六種譯本，亦可作為參照研讀。</p> <p>今遍搜尋由梵譯藏的《真實名經釋》，收在藏文《敦珠》密部中的總有十三種，還有四十餘種修持的小儀軌。</p> <p>這些都是一些大智者及大成就者的註釋，註釋有廣略之別，各有所解重點不同，有關無上密乘觀修最極深細。</p> <p>今譯榮增•耶喜堅贊大師藏本諸譯，此是總收攝取古印度諸家註釋一分之義，但主要是依據具種白蓮王的《真實名經釋•無垢光論》的分品，及其要義而作解釋，重在依經廣贊聖妙吉祥菩薩利益眾生的無量功德，顯密雙修之義，及其引導眾生修行的方便善巧次第，略述有關無上密乘生起次第及圓滿次第的修法。</p> <p>因此，一切讀誦修持真實名經者，對於榮增•耶喜堅贊大師所釋，殊勝顯密雙運觀修次第要義，應當反覆研讀釋經要義，結合經文，於聖妙吉祥菩薩的慈悲利益眾生功德，生起堅定信心，誠懇祈禱加持攝受，令其成熟身心，道體圓滿，祈願速疾成就佛果。</p> <p style="text-align: right;">二〇〇二年十月譯者後記</p> |
|-------------|--|